



ALTA TECNOLOGIA ITALIANA  
HIGH ITALIAN TECHNOLOGY

C.B.C. S.p.A.  
Via Luigi Einaudi, 3 - 42016 Guastalla (RE) - Italy  
Tel. +39-522-831023 - Fax +39-522-831223

## NÁVOD K POUŽITÍ

### MANUALNÍ TLAKOVÁ PUMPA PI 55

Číslo stroje.:

Datum výroby:

Výrobce: **C.B.C S.p.A.**

Adresa: **Via L. Einaudi, 3  
Z.I. San Giacomo  
42016 Guastalla (RE)  
ITALY**

ČTĚTE PEČLIVĚ PŘED UVEDENÍM STROJE DO PROVOZU!



**www.nipo.cz**



**www.nipo.sk**



ALTA TECNOLOGIA ITALIANA  
HIGH ITALIAN TECHNOLOGY

**EU-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ " STROJE"**  
**DECLARATION DE CONFORMITE A LA DIRECTIVE " MACHINES"**  
**DECLARATION OF CONFORMITY TO THE "MACHINES" DIRECTIVE**  
**KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG NACH DER RICHTLINIE "MASCHINEN"**  
**DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA "MAQUINAS"**

**C.B.C. SpA - Via L. Einaudi, 3 - 42016 Guastalla (RE) - ITALIA**

Prohlašuje, že popsaný výrobek  
Déclare que la machine désignée ci-dessous  
Declares that the machine described below  
Erklärt hiermit, dass die unten aufgeführte Maschine  
Declara que la maquina abajo indicada

**MANUÁLNÍ TLAKOVÁ PUMPA PI 55**

**MANUAL PRESSURE PUMP PI 55**

Je ve shodě s odpovídajícími evropskými normami "Stroje" 89/336/CEE, 89/392/CEE .  
Est conforme aux dispositions de la Directive "Machines" modifiée 89/336/CEE, 89/392/CEE  
Conforms to the requirements of the "Machines" Directive 89/336/CEE, 89/392/CEE  
Mit den Bestimmungen der überarbeiteten Richtlinie "Maschinen" 89/336/CEE, 89/392/CEE  
In overeenstemming is met de bepalingen van de nachinerichtlun 89/336/CEE, 89/392/CEE  
Es conforme a las disposiciones de la Directiva "Maquinas" modificada 89/336/CEE, 89/392/CEE,

**Bosi Ermanno**  
President

**www.nipo.cz**  
The Nipo logo features the word 'nipo' in a blue, lowercase, sans-serif font. On either side of the text is a circular icon containing a white starburst or asterisk shape.  
**www.nipo.sk**

Fig. 1

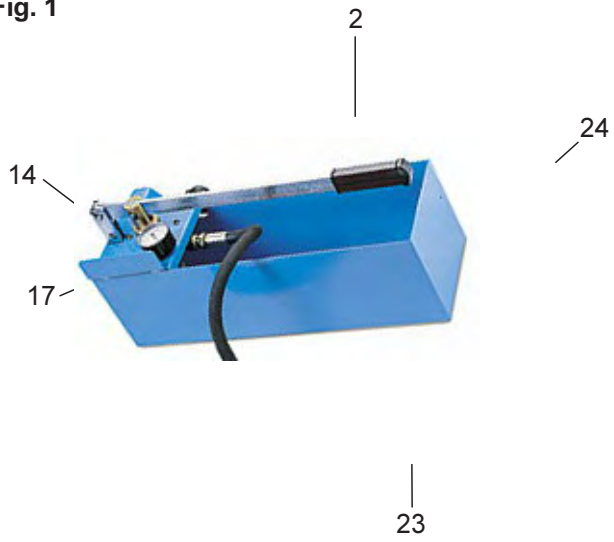


Fig. 2

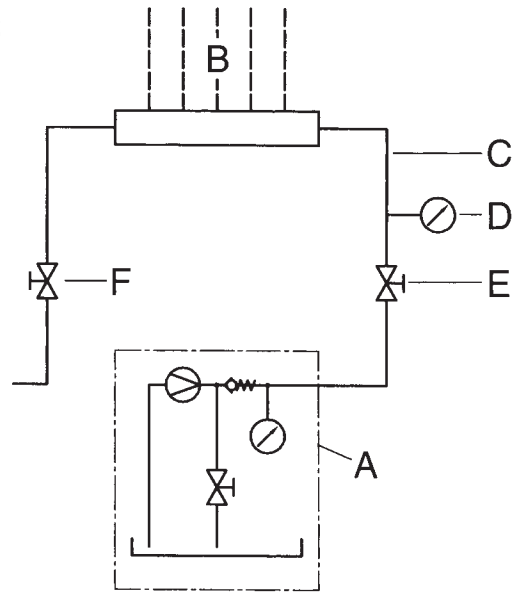
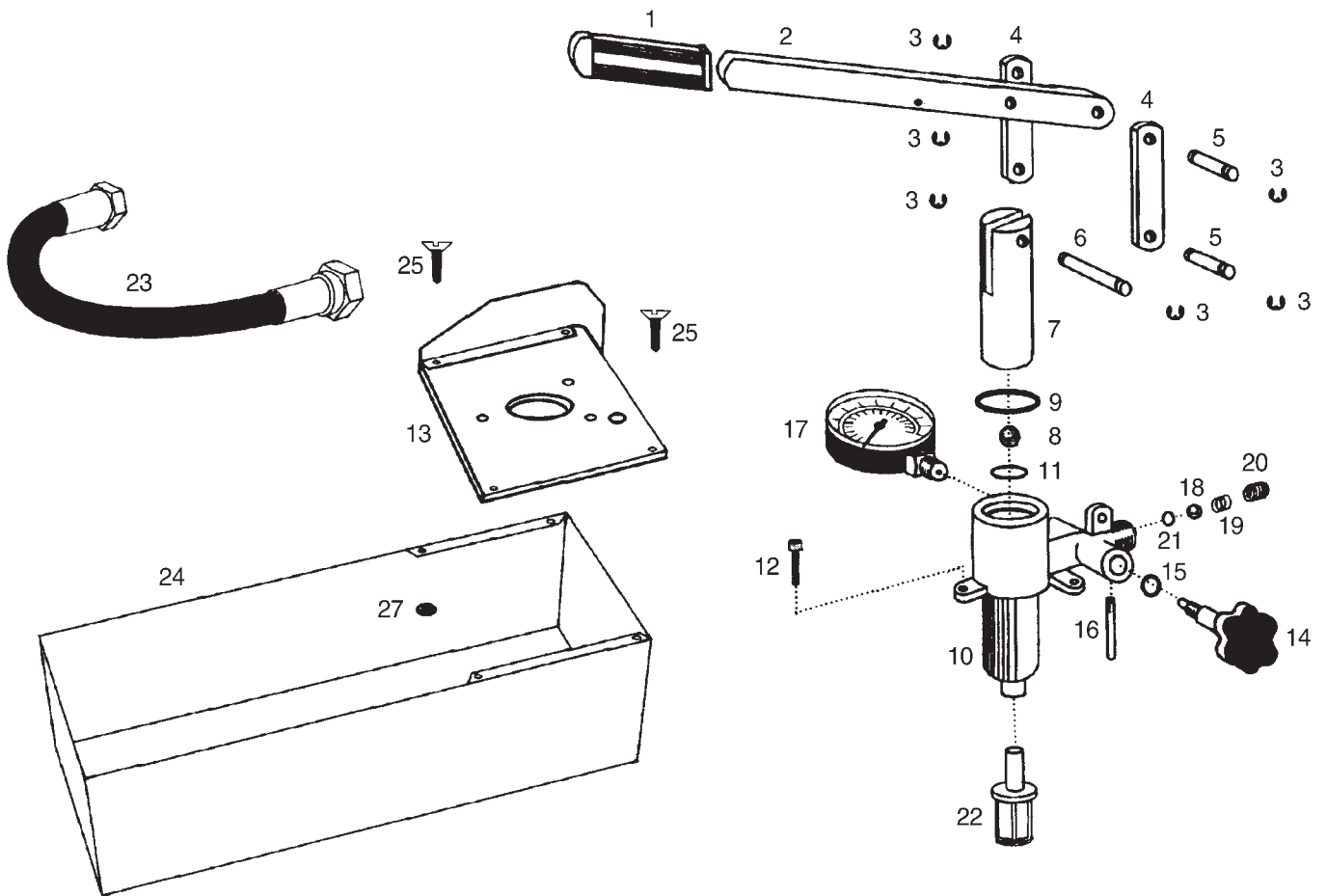


Fig. 3



Legenda ke kusovníku:			
		14	zpětný ventil 115040
		15	O-kroužek 060165
1	rukoje 115031	16	zpětný tok 115041
2	páka pumpy 115032	17	manometr 115046
3	pojistný kroužek 059074	18	kulička (výtláčná strana) 057149
4	spojka 115033	19	pružina (výtláčná strana) 115047
5	kolík 115034	20	objímka se závitem 115048
6	osa 115035	21	O-kroužek 060238
7	píst 115036	22	sací filtr 115049
8	kulička (sací strana) 057150	23	vysokotlaká hadice 115042
9	O-kroužek 060239	24	nádrž 115043
10	těleso pumpy 115037	25	šroub 083055
11	O-kroužek 060259	27	matic 085035
12	šroub 081023		
13	příložka 115039		

## Prostudujte před uvedením do provozu!

Přístroj je vyroben s využitím poznatků současného stavu vývoje techniky, vyhovuje bezpečnostním předpisům, jeho provoz je bezpečný. Přesto však neodborným zacházením nebo použitím přístroje k jiným účelům, než pro které je určen, vzniká nebezpečí úrazu obsluhy nebo jiné osoby, příp. nebezpečí vzniku věcných škod. Proto si přečtěte bezpečnostní pokyny a dodržujte je!

### Obecné bezpečnostní pokyny

- Přístroj používejte jen k účelům, pro které je určen, dodržujte všeobecné bezpečnostní předpisy.
- Přístroj mohou používat jen instruovaní pracovníci. Mladiství smí s přístrojem pracovat pouze v případě, že dosáhli věku 16 let a pokud je to potřebné v rámci jejich výcviku a děje se tak pod dohledem odborníka.
- Udržujte pořádek na pracovišti. Nepořádek je zdrojem nebezpečí úrazů.
- Eliminujte nebezpečné okolní vlivy (např. hořlavé kapaliny nebo plyny).
- Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.
- Noste přiléhavý pracovní oděv, chraňte si volně rozpuštěné vlasy, odložte rukavice, šperky a pod.
- Používejte osobní ochranné pomůcky (např. ochranné brýle).
- Zabraňte jiným osobám - zejména dětem - v přístupu k přístroji.
- K práci zaujměte správnou polohu.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Občas proveďte kontrolu přístroje, zda nedošlo k jeho poškození a zda není narušena funkčnost v oblasti, pro kterou je přístroj určen.
- Opotřebené díly ihned vyměňte.
- Z důvodů osobní bezpečnosti, zajištění funkčnosti přístroje pro činnost, ke které je určen, a zachování nároků na záruku používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Z bezpečnostních důvodů není dovoleno na přístroji provádět jakékoliv svévolné změny.
- Údržbu a opravy smí provádět jen kvalifikovaní nebo instruovaní pracovníci.

### Speciální bezpečnostní pokyny

- Pracoviště zabezpečte tak, aby během tlakové zkoušky bylo zabráněno v přístupu neoprávněným osobám.

## 1. Technická data

obsah nádrže	12 l
maximální zkušební tlak	60 barů
rozměry	500 x 190 x 140 mm
hmotnost	7,8 kg
přípojka hadice	1/2"

## 2. Uvedení do činnosti/provoz

Ruční tlaková pumpa (A) slouží ke kontrole těsnosti instalovaných potrubí (B). Za tím účelem k instalaci namontujte přípojovací potrubí (C) s manometrem (D) s předepsaným dělením stupnice a uzavírací ventil (E). Uzavírací ventil (E) uzavřete a instalaci naplňte. Ke kontrolované instalaci připojte vysokotlakou hadici (23) tlakové pumpy (přípojka hadice 1/2"). Otevřete zpětný ventil (14), uzavírací ventil (E) také otevřete a naplňte nádrž (24). Uzavřete zpětný ventil (14) a proveďte odvodušnění instalace. Uza-

vírací ventil před instalací (F) uzavřete. Proveďte několik pohybů pákou pumpy (2), abyste dosáhli předepsaného nebo požadovaného tlaku. Při větších rozdílech mezi teplotou okolí a teplotou vody je třeba dodržet čekací dobu pro vyrovnání teplot. Uzavřete uzavírací ventil na instalaci (E). Vyčkejte předepsanou zkušební dobu. Po skončení tlakové zkoušky otevřete zpětný ventil (14). Vysokotlakou hadici odpojte od instalace.

## 3. Údržba

Čas od času namažte píst pumpy, vyčistěte sací sítko a ventily. Při čištění ventilu na sací straně vyjměte osu (6) a píst (7), při čištění ventilu na výtláčné straně vyšroubujte objímku se závitem (20) a při čištění zpětného ventilu (14) vyšroubujte ventil na rukojeti.

## 4. Postup při poruchách

### 4.1. Porucha:

Nelze dosáhnout zkušební tlaku.

#### Příčina:

- Sací sítko (22) je ucpané.
- Kulička (8) na sací straně neuzavírá.
- Kulička (18) na výtláčné straně neuzavírá.
- Odtokový ventil (14) se neuzavírá.
- O-kroužek (9) na pístu pumpy je vadný.
- Netěsná instalace.
- Uzavírací ventil (F) není zavřený.

### 4.2. Porucha:

Zkušební tlak nelze udržet.

#### Příčina:

- Uzavírací ventil (E) a/nebo (F) není uzavřen.
- Instalace je netěsná.

### 4.3. Porucha:

Páka pumpy stoupá nahoru.

#### Příčina:

- Kulička (18) na výtláčné straně neuzavírá.

## 5. Záruka výrobce

Záruční doba činí 12 měsíců od předání nového výrobku prvnímu spotřebiteli, nejvýše však 24 měsíců po dodání prodejci. Datum předání je třeba prokázat zasláním originálních dokladů o koupi, jež musí obsahovat datum koupě a označení výrobku. Všechny funkční vady, které se vyskytnou během doby záruky a u nichž bude prokázáno, že vznikly výrobní chybou nebo vadou materiálu, budou bezplatně odstraněny. Odstraňováním závady se záruční doba neprodlužuje ani neobnovuje. Chyby, způsobené přirozeným opotřebením, nepřiměřeným zacházením nebo špatným užitím, nerespektováním nebo porušením provozních předpisů, nevhodnými provozními prostředky, přetížením, použitím k jinému účelu, než pro jaký je výrobek určen, vlastními nebo cizími zásahy nebo z jiných důvodů, za něž CBC neručí, jsou ze záruky vyloučeny.

**www.nipo.cz**  
  
**www.nipo.sk**

**Legenda ku kusovníku:**

1	rukovä	115031	14	spätný ventil	115040
2	päka pumpy	115032	15	O-krúžok	060165
3	poistný krúžok	059074	16	spätný tok	115041
4	spojka	115033	17	manometer	115046
5	kolík	115034	18	gul'ka (výtlačná strana)	057149
6	osa	115035	19	pružina (výtlačná strana)	115047
7	piest	115036	20	objímka so závitom	115048
8	gul'ka (sacia strana)	057150	21	O-krúžok	060238
9	O-krúžok	060239	22	sací filter	115049
10	teleso pumpy	115037	23	vysokotlaková hadica	115042
11	O-krúžok	060259	24	nádrž	115043
12	skrutka	081023	25	skrutka	083055
13	príložka	115039	27	matica	085035

**Prečítajte pred uvedením do prevádzky!**

Prístroj je vyrobený s využitím poznatkov súčasného stavu vývoja techniky, vyhovuje bezpečnostným predpisom, jeho prevádzka je bezpečná. Napriek tomu však neodbornou manipuláciou alebo použitím prístroja na iné účely, než pre ktoré je určený, vzniká nebezpečie úrazu obsluhy alebo inej osoby, príp. nebezpečie vzniku vecných škôd. Preto si prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a dodržujte ich!

**Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- Prístroj používajte len na účely, pre ktoré je určený, dodržujte pritom všeobecné bezpečnostné predpisy.
- Prístroj môžu obsluhovať len zaškolení pracovníci. Mladiství môžu s prístrojom pracovať len v prípade, že dosiahli veku 16 rokov, pokiaľ je to potrebné v rámci ich výcviku a deje sa tak pod dohľadom odborníka.
- Na pracovisku udržiavajte poriadok. Neporiadok je zdrojom nebezpečia úrazov.
- Eliminujte nebezpečné vplyvy z okolia (napr. horľavé kvapaliny alebo plyny).
- Zaisťte dobré osvetlenie pracoviska.
- Noste priliehavý pracovný odev, chráňte si voľne rozpustené vlasy, odložte rukavice, šperky a pod.
- Používajte osobné ochranné pomôcky (napr. ochranné okuliare).
- Zabráňte iným osobám - predovšetkým deom - v prístupe k prístroju.
- K práci zaujmite správny postoj.
- Prístroj nepreťažujte.
- Čas od času zkontrolujte, či prístroj nie je poškodený a či nie je narušená funkčnosť v oblasti, pre ktorú je prístroj určený.
- Opotrebované diely okamžite vymeňte.
- Z dôvodov osobnej bezpečnosti, zaistenia funkčnosti prístroja pre činnosť, pre ktorú je určený a zachovania nárokov na záruku používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Z bezpečnostných dôvodov nie je dovolené na prístroji robiť akékoľvek svojvoľné zmeny.
- Údržbu a opravy môžu vykonávať len kvalifikovaní alebo zaškolení pracovníci.

**Špeciálne bezpečnostné pokyny**

- Pracovisko zabezpečte tak, aby počas tlakovej skúšky bolo zabránené v prístupe neoprávneným osobám.

**1. Technické údaje**

obsah nádrže	12 l
maximálny skúšobný tlak	60 barov
rozmery	500 x 190 x 140 mm
hmotnosť	7,8 kg
prípojka hadice	1/2"

**2. Uvedenie do činnosti/prevádzka**

Ručná tlaková pumpa (A) slúži na kontrolu tesnosti inštalovaných potrubí (B). K inštalácii namontujte pripojovacie potrubie (C) s manometrom (D) s predpísaným delením stupnice a uzavierací ventil (E). Uzavierací ventil (E) uzavrite a inštaláciu naplňte. Ku kontrolovanej inštalácii pripojte vysokotlakovú hadicu (23) tlakovej pumpy (prípojka hadice 1/2"). Otvorte spätý ventil (14), potom otvorte i uzavierací ventil (E) a naplňte nádrž (24). Uzavrite

spätý ventil (14) a inštaláciu odvzdušnite. Uzavierací ventil pred inštaláciou (F) uzatvorte. Urobte niekoľko pohybov pákou pumpy (2), aby ste dosiahli predpísaný alebo požadovaný tlak. Pri väčších rozdieloch medzi teplotou okolia a teplotou vody je treba dodržať čakaciu dobu na vyrovnanie teplôt. Uzavrite uzavierací ventil na inštalácii (E). Vyčkajte predpísanú skúšobnú dobu. Po skončení tlakovej skúšky otvorte spätý ventil (14). Vysokotlakovú hadicu odpojte od inštalácie.

**3. Údržba**

Čas od času namažte piest pumpy, vyčistite sacie sitko a ventily. Pri čistení ventilu na sacjej strane vyberte osu (6) a piest (7), pri čistení ventilu na výtlačnej strane vyšraubujte objímku so závitom (20) a pri čistení spätného ventilu (14) vyšraubujte ventil na rukoväti.

**4. Postup pri poruchách****4.1. Porucha:**

Skúšobný tlak sa nedá dosiahnuť.

**Príčina:**

- Sacie sitko (22) je upchaté.
- Gul'ka (8) na sacjej strane neuzaviera.
- Gul'ka (18) na výtlačnej strane neuzaviera.
- Odtokový ventil (14) sa neuzaviera.
- O-krúžok (9) na pieste pumpy je vadný.
- Netesná inštalácia.
- Uzavierací ventil (F) nie je uzavretý.

**4.2. Porucha:**

Skúšobný tlak sa nedá udržať.

**Príčina:**

- Uzavierací ventil (E) a/alebo (F) nie je uzavretý.
- Inštalácia je netesná.

**4.3. Porucha:**

Päka pumpy stúpa hore.

**Príčina:**

- Gul'ka (18) na výtlačnej strane neuzaviera.

**5. Záruka výrobcu**

Záručná doba je 12 mesiacov od predania nového výrobku prvému spotrebiteľovi, najviac však 24 mesiacov od dodania predajcovi. Dátum predania je treba preukázať zaslaním originálnych dokladov o kúpe, ktoré musia obsahovať dátum zakúpenia a označenia výrobku. Všetky funkčné závady, ktoré sa vyskytnú behom doby záruky a u ktorých bude preukázané, že vznikli výrobou alebo vadou materiálu, budú bezplatne odstránené. Odstraňovaním závady sa záručná doba nepredlžuje ani neobnovuje. Chyby spôsobené prirodzeným opotrebovaním, nepriemeraným zachádzaním alebo nesprávnym používaním, nerešpektovaním alebo porušením prevádzkových predpisov, nevhodnými prevádzkovými prostriedkami, preažením, použitím k inému účelu, ako je výrobok určený, vlastnými alebo cudzími zásahmi, alebo z iných dôvodov, za ktoré CBC - REMS neručí, sú zo záruky vylúčené.

